

Zahtjev za priznavanje inozemne obrazovne kvalifikacije u svrhu nastavka obrazovanja na Veleučilištu Velika Gorica

Application for recognition of foreign qualification for the purpose of continuation of education in the University of Applied Sciences Velika Gorica

1. PODACI O PODNOSITELJU ZAHTJEVA / INFORMATION ABOUT APPLICANT

A. Osobni podaci podnositelja zahtjeva / Applicant's personal information:

Ime / <i>First Name</i>	Prezime (i rođeno prezime) / <i>Last Name (and birth name)</i>
Datum rođenja / <i>Date of birth</i>	Grad i država rođenja / <i>City and Country of birth</i>
Državljanstvo / <i>Citizenship</i>	Spol/Sex Žensko / <i>Female</i> Muško / <i>Male</i>
Ulica i broj / <i>Street and number</i>	Poštanski broj i mjesto / <i>Zip code, City</i>
Država / <i>Country</i>	E – pošta / <i>E – mail</i>
Broj mobilnog telefona / <i>Cell phone number</i>	OIB / <i>Personal Identification Number</i>

B. Rješenje dostaviti na adresu (zaokružiti) / Address where you want final Decision to be delivered (round):

Podnositelj zahtjeva / <i>Applicant's address</i>
Neku drugu / <i>Other</i>
Ime i prezime / <i>Name and last name</i> _____
Ulica i broj / <i>Street and number</i> _____
Poštanski broj, mjesto i država / <i>Zip code, city, country</i> _____

2. PODACI O INOZEMNOJ OBRAZOVNOJ KVALIFIKACIJI ZA KOJU SE TRAŽI PRIZNAVANJE / INFORMATION ABOUT EDUCATION QUALIFICATION

Naziv visokog učilišta na izvornom jeziku / <i>Original name of higher education institution</i>
--

Adresa visokog učilišta / <i>Address of higher institution</i>
Grad / <i>City</i>
Država / <i>Country</i>
Web adresa visokog učilišta / <i>Web address of higher institution</i>
Naziv studija / <i>Higher education program</i>
Način studiranja (npr. redovno, izvanredno, online) / <i>Form of study (e.g. full time, part time, on-line)</i>
Naziv inozemne obrazovne kvalifikacije na izvornom jeziku / <i>Original name of qualification (npr./for example Diploma, Certifikat)</i>
Stečeni naziv na izvornom jeziku / <i>Academic title in original language (npr. / e.g. Bachelor of ..., Magister der ..., Licenciado en..., Ph.D. in...)</i>
Vrsta studija (zaokružiti) / <i>Type of study (round):</i> sveučilišni / <i>academic</i> stručni / <i>professional</i>
Službeno trajanje studija (broj godina) / <i>Official length of study (in years)</i>
Datum upisa na studij / <i>Date of enrolment</i>
Datum stjecanja kvalifikacije / <i>Date of acquisition of qualification</i>
Uvjeti stjecanja inozemne obrazovne kvalifikacije (zaokružiti) / <i>Graduation requirements (round):</i> Pisani rad / <i>thesis</i> Završni ispiti / <i>exams</i> Drugo / <i>other</i>

3. PRIJAŠNJE OBRAZOVANJE / *PREVIOUS EDUCATION*

A. Osnovno i srednjoškolsko obrazovanje / *Primary and secondary school education*

Naziv institucije / <i>Institution</i>	Mjesto i država / <i>City and country</i>	Ime stečene kvalifikacije / <i>Acquired qualification</i>	Godina upisa / <i>Enrolled</i>	Godina završetka / <i>Finished</i>

B. Prijašnje stečeno visoko obrazovanje / *Other higher education*

Naziv institucije / <i>Institution</i>	Mjesto i država / <i>City and country</i>	Ime stečene kvalifikacije / <i>Acquired qualification</i>	Godina upisa / <i>Enrolled</i>	Godina završetka / <i>Finished</i>

4. PODACI O STUDIJU NA KOJEM SE ŽELI NASTAVITI OBRAZOVANJE / INFORMATION ON STUDY WHERE YOU WANT TO CONTINUE YOUR EDUCATION

Naziv stručnog diplomskog studija koji se želi upisati / *Name of study program which you want to enter* _____

5. DOKUMENTACIJA KOJU JE POTREBNO PRILOŽITI UZ OBRAZAC ZAHTJEVA / ENCLOSURES TO THE APPLICATION FORM

1. Isprava kojom se dokazuje inozemna obrazovna kvalifikacija, u izvorniku ili ovjerenoj preslici. / Foreign higher education qualification (original or a certified copy).

2. Ovjereni prijevod isprave kojom se dokazuje inozemna obrazovna kvalifikacija. / Certified translation of the foreign higher education qualification.

3. Dopunska isprava o studiju (diploma supplement) u izvorniku ili ovjerenom prijevodu, ako ga inozemna visokoškolska institucija izdaje. / Diploma supplement (original or a certified copy) and a certified translation, if issued by the foreign higher education institution.

4. Prijepis položenih ispita s ocjenama odnosno prijepis ostvarenih ECTS-bodova, koji je izdala inozemna visokoškolska institucija, u izvorniku, ako institucija ne izdaje dodatak diplomi (diploma supplement). / Official grade/ECTS transcript, issued by the foreign higher education institution, in original, if diploma supplement is not issued.

5. Ovjereni prijevod prijepisa položenih ispita s ocjenama odnosno prijepisa ostvarenih ECTS bodova. / Certified translation of the official grade/ECTS transcript.

6. Službeni popis uvjeta za upis na inozemnu visokoškolsku instituciju na kojoj je kandidat završio studij, a koji je izdala visokoškolska institucija (Ukoliko ne postoji službeni popis uvjeta i kriterija, navedite ih sami). / Official list of the admission requirements issued by the foreign higher education institution (If the official list does not exist, write the requirements yourself).

7. Službeni plan i program studija koji je izdala inozemna visokoškolska institucija, na izvornom jeziku, u izvorniku ili ovjerenom prijevodu, koji mora odgovarati planu i programu studija po kojemu je podnositelj zahtjeva studirao. Podnositelj zahtjeva može

priložiti plan/program studija objavljen na službenim web-stranicama institucije, ali samo ako je istovjetan planu/programu po kojem je studirao. U tom slučaju prilaže potvrđnicu, koju izdaje visokoškolska institucija, da je studirao po priloženom planu/programu. / *Official curricula of the course of study, issued by the foreign higher education institution - an original or a certified copy and a translation. Curricula printed from the official web site of the institution will be accepted only if they are identical to the curriculum according to which the student studied. Candidates submitting such a curricula enclose a document issued by the higher education institution, stating that they had studied according to the official curriculum declared at the official web site of the institution.*

8. Rješenje o stručnom priznavanju ove kvalifikacije, koje je izdala Agencija za znanost i visoko obrazovanje ili drugo nadležno tijelo, ako postoji. / *Decision on the recognition of a foreign professional qualification issued by the Agency for Science and Higher Education or other competent authority, if any.*

9. Ovjerene preslike prethodno stečenih visokoškolskih kvalifikacija, ako postoje. / *Certified copies of previously acquired higher education qualification(s), if any.*

10. Isprava o državljanstvu u preslici, osim za osobe bez državljanstva. / *Certificate of citizenship (or passport for foreigners), except in case of the stateless.*

11. Rješenje o promjeni imena i/ili prezimena, rodni list ili vjenčani list u izvorniku ili ovjerenoj preslici za osobe koje su promijenile ime i/ili prezime. / *Original or a certified copy of the birth certificate, marriage certificate or an official decision of the competent authority for applicants who have changed their first and/or last name.*

12. Potvrda o uplati naknade troškova postupka. / *Proof of payment of administrative fees.*

Napomene / Notes

Ukoliko je Zahtjev nepotpun, bit ćete pisanim putem obaviješteni o potrebnoj nadopuni dokumentacije. / *Should any document be missing, the University will send you a written request to enclose it.*

Ukoliko ne možete dostaviti neki od dokumenata, argumentirano obrazložite u pisanom obliku zašto, i kad ćete biti u mogućnosti dostaviti taj dokument. / *If you fail to submit any of the requested documents, a written explanation should be enclosed stating the reason and time to expect it.*

Ako isprave koje je izdala inozemna visokoškolska institucija nisu na latinici, potrebno je od mjerodavne institucije zatražiti izdavanje latinične kvalifikacije. / *If the documents issued by the higher education institution are not in Latin alphabet, the applicant needs to request from the higher education institution the issue of the documents in Latin alphabet.*

Dokumente izdane na engleskom, bosanskom i srpskom jeziku, ako su na latinici, nije potrebno prevoditi. / *Documents issued in English, Bosnian and Serbian language (in Latin alphabet) do not have to be translated.*

Presliku izvornika inozemnih dokumenata u Republici Hrvatskoj ovjerava javni bilježnik. / *Copies of the original documents are certified by authorized public notaries.*

Službeni prijevod na hrvatski jezik u Republici Hrvatskoj vrši stalni sudski tumač za jezik na kojemu je izdana inozemna isprava. / *Certified translations are made by court interpreters for the language in which the documents are issued.*

Veleučilište zadržava pravo naknadno potraživati neke od prije navedenih isprava isključivo u izvorniku. / *University reserves the right to additionally request some of the aforementioned documents in original form.*

Veleučilište zadržava pravo naknadno potraživati službeni plan i program studija u ovjerenom prijevodu. / *The University reserves the right to additionally request a certified translation of the official curricula.*

Prijepis ocjena iz Sjedinjenih Američkih Država, Kanade i Australije obavezno treba priložiti u omotnici koju je zapečatila visokoškolska institucija. / *Official grade transcripts from the USA, Canada and Australia must be submitted in an envelope sealed by the foreign higher education institution.*

Ako je plan i program studija preuzet sa službenih web-stranica visokoškolske institucije, treba navesti URL-adresu s koje je preuzet. / *For the official curricula printed from the official web site of the institution, indicate the URL address from which the document was printed.*

Na zahtjev ukoliko je predana dokumentacija potpuna, Veleučilište Velika Gorica izdaje potvrdu o pokrenutom postupku priznavanja inozemne visokoškolske kvalifikacije / *On request, if the application is complete, the University of Applied Sciences Velika Gorica will issue a formal confirmation that the process of recognition is in progress.*

Podnositelj zahtjeva odgovara za točnost podataka. / *Applicant is responsible for the correctness of the information given.*

U / In _____, _____ 20____.
(grad / city) (datum /date)

(potpis podnositelja zahtjeva / applicant's signature)